

TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	<i>iii</i>
A Word from the Assistant Deputy Minister, Bureau de l'éducation française Division	<i>iii</i>
Using this Handbook	<i>v</i>
Acknowledgements.....	<i>vii</i>
Table of Contents.....	<i>ix</i>

Chapter 1. French Immersion: Principles and Practices

A. The Manitoba Context	1-1
B. Program Goals.....	1-2
C. Characteristics of the French Immersion Program in Manitoba	1-2
D. Theoretical Underpinnings of French Immersion Programs in Canada.....	1-3
Theory of Additive and Subtractive Bilingualism	1-3
Threshold Hypothesis	1-4
Developmental Interdependence Hypothesis	1-5
E. How French Immersion Works.....	1-6
The Role of the French Language	1-6
How Children Learn Their First Language	1-6
How Children Learn a Second Language.....	1-7
F. Immersion Pedagogy	1-10
G. School Culture Conducive to French Immersion	1-11
H. Research Findings.....	1-12
I. A Historical Overview of French Immersion in Canada	1-12
J. The Evolution of French-Language Education in Manitoba	1-14
K. Frequently Asked Questions.....	1-16
References.....	1-20
Suggested Readings	1-21

Chapter 2. Conditions for Success

A. French Immersion Models Found in Manitoba.....	2-1
Early French Immersion	2-1
Middle or Late French Immersion.....	2-2
B. Types of Schools.....	2-2
Immersion School.....	2-3
Immersion Centre	2-3
Dual Track School	2-3
C. Programming.....	2-4
D. Leadership.....	2-5
E. Teaching	2-5
F. Professional Development.....	2-6
G. Resources	2-6
H. Support Services	2-7
I. English Instruction in an Early French Immersion Program	2-7
Who Teaches the English Portion of Time?.....	2-9
J. The Role of Kindergarten in Early French Immersion.....	2-10
K. French Immersion in Senior Years.....	2-11
Graduation Credit Requirements	2-12
L. The Importance of Culture in the French Immersion Program	2-14
M. Language Instruction in the Content Areas	2-15
N. Stability	2-16
O. Postsecondary Opportunities	2-16
References.....	2-16
Suggested Readings	2-18

Chapter 3. Providing Provincial Leadership for French Immersion

A. Language Education in Manitoba.....	3-1
B. Program Resources	3-2
Curriculum – Kindergarten to Grade 12.....	3-2
Curriculum Frameworks of Outcomes Documents	3-2
Foundation for Implementation Documents.....	3-3
Support Documents.....	3-3
C. Funding for the French Immersion Program	3-3
D. Additional Funding from Federal Sources	3-4
Professional Staff: Teacher Bursary Program and French Immersion for Teachers Program (FIT)	3-4
Program Consolidation and Development.....	3-5
Students: Explore and Postsecondary Opportunities.....	3-7
E. Provincial Assessment.....	3-11

F. Bureau de l'éducation française Division	3-12
Direction du développement et de l'implantation des programmes (DDIP)	3-13
Direction des services de soutien en éducation (DSSE)	3-13
Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs (DPLOSA)	3-14
Direction des ressources éducatives françaises (DREF)	3-15
Organizational Chart – Department of Education, Citizenship and Youth.....	3-17
Organizational Charts – Bureau de l'éducation française Division	3-18
References.....	3-20

Chapter 4. Providing Divisional Leadership for French Immersion

A. Roles and Responsibilities	4-1
School Boards	4-1
Trustees	4-2
Superintendent and Senior Central Office Administrators.....	4-2
B. Policy Matters	4-5
The Value of Second Language Learning in Education	4-5
Access and Equity	4-6
C. Long-term Planning	4-6
Stability and Growth.....	4-6
Staffing.....	4-7
Professional Development	4-7
Support Services	4-9
Quality and Assessment.....	4-9
References.....	4-10
Suggested Readings	4-10

Chapter 5. Providing School Leadership for French Immersion

A. Overview.....	5-1
B. Creating a School Culture.....	5-2
C. Staffing: Setting the Stage for Success.....	5-3
Interviewing Prospective Staff	5-3
Supporting Newly Hired Staff.....	5-5
Supervising and Evaluating Staff	5-7
Meeting Professional Development Needs of Staff	5-7
D. Organizing for Instruction	5-9
E. Establishing and Maintaining a Library.....	5-9
F. Responsibilities of Staff and Parent Councils.....	5-10

References.....	5-10
Suggested Readings	5-11

Chapter 6. Working with Parents in French Immersion

A. Parental Involvement at Home	6-2
B. Parental Involvement at the School and Divisional Levels.....	6-4
C. Communicating with Parents	6-5
Communication Strategies in a School Community	6-6
D. Other Useful Resources for Parents	6-6
References.....	6-8
Suggested Readings	6-8

Chapter 7. Manitoba Enrolments

Manitoba Enrolments (Public Schools Only – Excluding Special Education and Pre-Kindergarten Enrolments).....	7-2
Proportion of Manitoba’s Public Schools Students Enrolled in French Immersion – Trend	7-4
List of Manitoba School Divisions/Districts Offering the French Immersion Program	7-5
Number of Students in the French Immersion Program by School Year and Grade.....	7-8
Enrolments by Entry Point	7-9
Manitoba 2006-2007 School Year – Enrolment Data by Program and Grade.....	7-10
Enrolments in the French Immersion (FL2-I) Program by School Division/District and Grade 2006-2007 School Year	7-11
Enrolments in the French Immersion (FL2-I) Program by School and Grade 2006-2007 School Year	7-12
Manitoba – French Immersion Program Enrolments 1974-1975 to 2006-2007 School Years.....	7-15
Manitoba – French Immersion Program Enrolments 1984-1985 to 2006-2007 School Years.....	7-16

Chapter 8. Recruitment and Retention of French Immersion Students

A. The Importance of Recruitment and Retention to Program Success	8-1
B. Factors Pertaining to Recruitment	8-1
Challenges that Influence Recruitment.....	8-3
Factors Considered When Parents Decide on a French Immersion Program	8-4

C. Factors Pertaining to Retention.....	8-4
Challenges that May Influence Retention	8-7
D. Promotion of the French Immersion Program.....	8-8
French language a real tour de force around the world.....	8-8
Messages Specific to Promoting French Immersion	8-10
How to Provide Program Details.....	8-10
Strategies for Promoting the French Immersion Program.....	8-11
How to Develop a Comfort Level with Our Parents.....	8-12
References.....	8-13

Chapter 9. Inclusion in the French Immersion Program

A. Legal Implications	9-1
Philosophy of Inclusion	9-1
Legal Framework.....	9-2
B. What Does the Research Say?	9-3
C. Appropriate Educational Programming for Students in French Immersion in Manitoba.....	9-7
Access	9-8
Early Identification	9-8
Procedures to Consider.....	9-9
Assessment.....	9-10
Planning in Education.....	9-10
Student Services Planning	9-10
Individual Education Planning	9-11
Student Support Team	9-12
Coordinated Services	9-12
Professional Support.....	9-12
Educational Assistants	9-13
Transition Planning.....	9-13
Beginning School.....	9-13
Transition between Activities and Settings	9-14
Transition between Schools.....	9-15
D. Important Considerations for Postsecondary Planning for Students with Special Needs	9-15
References.....	9-16
References for the Genesee Literature Review	9-17

Chapter 10. French Language Opportunities

A. French in the Classroom and Beyond.....	10-2
B. French Language Experiences in Winnipeg	10-3
C. French Language Experiences outside Winnipeg.....	10-12
D. Additional French Language Opportunities and Programs	10-17
References.....	10-21

Chapter 11. French Language Postsecondary Institutions and Opportunities

A. Universities and Colleges	11-2
Manitoba Universities and Colleges.....	11-2
University and College Directory.....	11-3
Universities and Colleges Offering Programs in French.....	11-5
French Language Universities and Colleges	11-6
B. French Language Postsecondary Opportunities	11-7
Bursaries and Programs	11-7
Study and Exchange Programs for Postsecondary Students	11-9
Career Related Programs for Postsecondary Students	11-10
References.....	11-15

Chapter 12. Support Agencies and What They Offer

A. Organizations Directly Related to Education	12-1
Manitoba Teachers' Society (MTS)	12-1
Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (EFM)	12-2
Manitoba Association of School Superintendents (MASS)	12-3
Manitoba Association of School Trustees (MAST)	12-4
Association manitobaine des directrices et directeurs des écoles d'immersion française (AMDI)	12-5
Manitoba Association of Parent Councils (MAPC)	12-5
Canadian Parents for French (CPF)	12-7
Canadian Parents for French Manitoba (CPF-MB)	12-7
CPF and the School Administrator.....	12-8
Association canadienne des professeurs d'immersion/ Canadian Association of Immersion Teachers (ACPI-CAIT).....	12-9
CAIT and the School Administrator.....	12-10
The Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT)	12-11
B. Examples of Agencies Which Indirectly Support Education	12-11
Government Agencies	
Canadian Heritage.....	12-11
Office of the Commissioner of Official Languages	12-12
Local Agencies	
Alliance Française du Manitoba.....	12-13
Le Centre culturel franco-manitobain (CCFM)	12-13
Conseil jeunesse provincial (CJP)	12-14
La Liberté.....	12-14
Pluri-elles	12-15
La Société franco-manitobaine (SFM)	12-15
References.....	12-16

Appendices

Appendix A – Ministerial Documents

- Curriculum Policy for the French Immersion Program
- A Guide to French Immersion Schools in Manitoba
- What Do I Want for My Child?/Qu'est-ce que je veux pour mon enfant?
- Focus on the Future: A Parent and Student Guide to Senior Years Graduation Requirements – French Immersion Program
- French Immersion in Manitoba

Appendix B – Bursaries

- Accent – Part-Time Language Assistant Program
- Odyssey – Full-Time Language Assistant Program
- Explore – Second Language Summer Program
- FIT – French Immersion for Teachers, Official Minority Language Teacher Awards
- Teacher Bursary – Official Minority Language Teacher Awards

Appendix C – Canadian Parents for French

- CPF School Self-Assessment Tool – For French-Second-Language Education
- French for Life – Say OUI to Opportunity (Parents, Teachers and Trustees and Administrators)

Appendix D – Research Articles

- Report of Current Research on the Effect of the Second Language Learning on First Language Literacy Skills. Executive Summary
- Teaching French as a Second Language in Canada: Teachers' Perspectives – Research Report. Executive Summary
- Building the Future of French Immersion Programs – A Fine Balance
- French Immersion: Findings of School Administrator Focus Groups
- Thirty years of French immersion programs in Canada. Are they adding value to children's education?
- The Advantages of Multilingualism
- But Can They Laugh in French...
- Best Practices that Support French Immersion as We Move Ahead
- Grade 6 French Immersion Students' Performance on Large-Scale Reading, Writing and Mathematics Tests: Building Explanations

Appendix E – Review of the Literature

- A Review of The Literature on Second Language Learning

Appendix F – Additional Documents